



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1
6 March 2002

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第六届会议
2002年4月7日至19日，海牙
临时议程*项目24

公约战略计划、国家报告和实施事项

增编

缔约方大会 2010 年之前的多年期工作方案

执行秘书的说明

一. 引言

1. 2001年11月在蒙特利尔举行了生物多样性公约战略计划、国家报告及其实施事项闭会期间不限名额会议，其第1号建议请执行秘书根据第IV/16号决定和2002年3月1日之前收到的缔约方建议，并考虑到科学、技术和工艺咨询附属机构(科咨机构)关于未来工作专题的第VII/12号建议，为缔约方大会第六届会议编写一份缔约方大会2010年之前的多年期工作方案。本说明就是根据这一要求编写的。

2. 缔约方大会第一届会议第I/9号决定通过了1995至1997年的中期工作方案，并概述了工作方案应遵循的原则。缔约方大会第二届会议和第三届会议审查了该工作方案（第II/18号决定和第III/22号决定）。这份工作方案的证明是组织和协调公约工作的有益工具。第一个中期工作方案期间通过了几项专题工作方案。缔约方大会第二届会议第II/10号决定通过了关于海洋和沿海生物多样性的《雅加达任务规定》，促成第IV/5号决定中的海洋和沿海生物多样性工作方案。缔约方大会第三届会议和第四届会议决定拟订一项农业生物多样性

*UNEP/CBD/COP/6/1 和 Corr.1/Rev.1。

为节省经费起见，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

性多年期工作方案（第 III/11 号决定和第 IV/6 号决定）。后来，第五届会议通过了这份工作方案（第 V/5 号决定）。缔约方大会第四届会议通过了内陆水域生态系统生物多样性工作方案（第 IV/4 号决定）和森林生物多样性工作方案（第 IV/7 号决定）。

3. 在此期间，缔约方大会还讨论了《公约》规定的许多跨领域问题，包括获取遗传资源和惠益分享（第 II/11 号决定、第 III/15 号决定和第 IV/8 号决定）、外来侵入物种（第 IV/1 号决定）、执行第 8(j) 条及有关条款（第 III/4 号决定和第 IV/9 号决定）、奖惩措施（第 III/18 号决定和第 IV/10 号决定）、生态系统办法（第 II/8 号决定）、影响评价（第 IV/10 号决定）、指标（第 III/10 号决定）、保护区（第 IV/15 号决定）、审议第 6 条（保护和可持续利用的一般措施）和第 8 条（就地保护）（第 II/7 号决定和第 III/9 号决定）、技术的获取、转让和开发（第 II/4 号决定和第 III/16 号决定）、公众教育和宣传（第 IV/10 号决定）等问题。

4. 1998 年缔约方大会第四届会议第 IV/16 号决定制订了一项新的中期工作方案，所涉时间是第五届会议到第七届会议，确定了三个项目：一个专题领域和两个跨领域问题，供每届会议深入审议。缔约方大会第五届会议深入审议的项目是缺水和半湿润地区，包括旅游业在内的可持续利用，以及遗传资源的获取。

5. 为有利于拟订新的中期工作方案，科咨机构第七次会议在第 VII/12 号建议中提出若干议题，可作为缔约方大会第八届会议及以后的会议深入讨论的专题。这些专题是：

- (a) 恢复和重建退化的生态系统并恢复稀有和受威胁的物种；
- (b) 生物多样性对人类健康的重要性；
- (c) 通过控制外来侵入物种保护生物多样性的生物安全的重要性；
- (d) 生物多样性在预防自然灾害和救灾方面的作用；
- (e) 岛屿生物多样性；
- (f) 城市和近郊区生物多样性。

6. 科咨机构第 VII/12 号建议还请缔约方向执行秘书提交有关这些议题的意见或建议，酌情列入向缔约方大会第六届会议提供的资料文件。刚果民主共和国和欧洲联盟还提出补充议题如下：

- (a) 全球化对保护和可持续利用生物多样性的影响，以及减轻负面影响的途径；
- (b) 武装冲突对生物多样性的影响，以及减轻负面影响的途径；
- (c) 臭氧层变化对生物多样性的影响，以及减轻负面影响的途径；
- (d) 极地生态系统。

- (e) 深海海底生态系统;
- (f) 能力建设: 培训和研究;
- (g) 易地保护。

7. 以上第 6 段中的议题 (a) 至 (d) 已列入下文第二节和附件中的多年期工作方案草案。“极地生态系统”被视为一个独特的专题领域,但有一项理解,即极地生物多样性活动的各方面可列入就生物多样性同气候变化之间相互联系问题正在展开的活动,欧洲联盟的提交的报告中指出这一点。议题 (e) 至 (g) 可按以下方式列入目前正在展开的活动:

(a) 可在关于海洋和沿海生物多样性的正在执行的工作方案下审议深海海底生态系统问题。科咨机构计划在其第八次会议上审查《雅加达任务规定》,并可能审议把深海海底生态系统纳入关于海洋和沿海生物多样性的工作方案的一个组成部分的问题;

(b) 能力建设是适用于《公约》所有工作方案的跨部门问题;

(c) 在多年期工作方案所涉期间,易地保护将部分在“恢复和重建退化的生态系统以及恢复稀有和受威胁物种”的议题(《公约》第 8 条 (f) 款和第 9 条 (c) 款)下审议,并作为执行第 V/26 C 号决定的一部分。这项决定是关于在《公约》生效前获得的、而粮食和农业遗传资源委员会没有涉及的易地收藏。

8. 欧洲联盟在提交的报告中指出,预计可通过所有专题方案和行动方针来实现各种具体的工作方案、全球战略或行动计划(例如关于森林或植物保护全球战略)。对于旨在解释《公约》条款、特别是主要条款的专题,应努力制定各种指导原则或准则,为缔约方切实实施《公约》提供指导。关于跨部门问题,在可能的情况下也应制定有关的工作计划或准则。

9. 此外,欧洲联盟建议

(a) 最好把将深入审查的各专题安排如下:

- (一) 与生态系统有关的一个专题;
- (二) 与《公约》的贸易条款发展有关的一个专题;
- (三) 第三个专题涉及跨部门问题;

(b) 作为第四个优先事项,应当对过去以处理过的一个至少两个事项再次进行深入审查,若有必要,提供根据工作方案、全球战略、行动计划或准则/指导原则提议的执行方法。

10. 本说明第三节载有后一项提议的主要内容。

11. 根据战略计划会议第 1 号建议所附《生物多样性公约战略计划》草案,特别是标题为

“问题”、“展望”和“行动目标”的部分，下列问题也可视为应由缔约方大会深入审议的议题：

(a) 生物多样性状况和趋势的目标、基准和指标；

(b) 使生物多样性的关注在有关部门和跨部门计划、方案和政策中主流化，这是执行《公约》的重大挑战。

12. 下文第二节及和附件提出的多年期工作方案草案依据的是第 VII/12 号建议、闭会期间不限名额会议的报告，以及缔约方的意见。拟议议题优先次序的排列是以其紧迫性及其适合缔约方大会现有工作方案的情况为依据。

13. 缔约方各届会议审议了若干议程项目。这些项目的分组标题是：组织事项、报告、审查工作方案的执行情况、优先问题和最后事项。在“审查工作方案的执行情况”标题下，缔约方大会可以决定对若干现有专题领域和跨领域问题工作方案进行一次深入审查。战略计划会议提供指导，概述有助于进行这种审查的若干具体活动，这是审查《公约战略计划》执行情况商定程序的一部分（第 1 号建议附件第 19 段）。例如，缔约方大会第七届会议将审议科咨机构关于进一步充实和完善内陆水域生态系统工作方案的咨询意见，并适当考虑到缔约方大会必须特别关注的若干问题。¹下文第三节是审查若干专题领域和跨领域问题工作方案的建议时间表。

14. 缔约方大会可决定通过对本说明第二节和第三节以及附件所载 2006 年至 2010 年期间工作方案和多年期工作方案进行深入审查的时间表。

二. 缔约方大会 2006 年至 2010 年多年期工作方案草案

15. 这份多年期工作方案（又见附件）仅列出深入审议的优先事项。其他项目是长期问题。

16. 2006 年缔约方大会第八届会议除其他外可深入审议下列项目：

(a) 岛屿生物多样性：

(一) 评价岛屿生物多样性的状况和趋势；

(二) 提供关于岛屿生态系统管理最佳做法的指导；

(三) 根据优先行动拟订工作方案；

(b) 恢复和重建退化的生态系统并恢复稀有和受威胁的物种：

(一) 查明退化的生态系统和稀有及受威胁的物种；

¹ 见第 V/2 号决定第 5 段。

(二) 汇编有关恢复和重建退化的生态系统以及恢复物种相关技术（包括易地保护）和费用的资料；

(三) 提供关于恢复和重建主要生态系统并恢复稀有和受威胁的物种的选择方案和技术方面的指导；

(c) 目标、基准、指标和主流化：

(一) 拟订将目标纳入《公约》各项工作方案的提案；

(二) 批准拟订生物多样性状况和趋势国家级指标的原则和一套标准问题，以及确定基准的办法；

(三) 为使生物多样性问题在部门和跨部门计划、方案和政策中主流化提供业务准则。

17. 2008年缔约方大会第九届会议除其他外可深入审议下列项目：

(a) 城市和近郊区生物多样性；

(一) 评价城市和近郊区生物多样性的状况、趋势和作用，包括外来物种；

(二) 评价城市化和近郊区活动对生物多样性的影响；

(三) 拟订对维护城市和近郊区生物多样性指导，包括一项工作方案；

(b) 生物多样性对人类健康的重要性；

(一) 评价用于人类健康的生物多样性实物和服务，例如包括医药、营养、生物多样性和人类传染病；

(二) 拟订选择方案和最佳做法，包括一项工作方案；

(c) 全球化对保护和可持续利用生物多样性的影响和减轻负面影响的途径：

(一) 评价全球化对保护和可持续利用生物多样性的影响，包括国际贸易和通讯；

(二) 拟订促进全球化积极影响并减轻对生物多样性的负面影响的方案；

18. 2010年缔约方大会第十届会议除其他外可深入审议下列项目：

(a) 极地生态系统：

(一) 评价生物多样性的现状和趋势，并查明对保护生物多样性具有重要意义的生物多样性组成部分；

- (二) 加强对极地生物多样性功能的了解，并评价人类活动的影响，特别是耗取自然资源的 活动的影响。
- (b) 生物多样性在预防自然灾害和救灾方面的作用：
 - (一) 评价生物多样性组成部分在预防自然灾害和救灾方面的功能和服务；
 - (二) 拟订指示，并汇编有关利用生物多样性预防自然灾害和救灾的案例研究和最佳做法；
- (c) 武装冲突对生物多样性的影响和减轻负面影响的途径：
 - (一) 汇编有关武装冲突/战争对生物多样性组成部分所产生影响的资料；
 - (二) 拟订减轻武装冲突/战争对生物多样性的负面影响的选择方案；
- (d) 臭氧层变化对生物多样性的影响和减轻负面影响的途径。
 - (一) 评价臭氧层消耗对生物多样性的影响；
 - (二) 拟订减轻臭氧层消耗对生物多样性的负面影响的选择方案以及适应方案。

三. 深入审查工作方案时间表

- 19. 谨提议定于 2004 年举行的缔约方大会第七次会议深入审查以下工作方案：
 - (a) 内陆水域生态系统的生物多样性；
 - (b) 《雅加达任务规定》（关于海洋和沿海生物多样性的工作方案），包括可能把深海海底生态系统纳入工作方案；
 - (c) 生物多样性和气候变化。此种审查可能包括审议极地生物多样性的各方面；
- 20. 2006 年缔约方大会第八届会议可审议深入审查下列工作方案：
 - (a) 农业生物多样性；
 - (b) 缺水和半湿润地区的生物多样性；
 - (c) 第 8(j)条及相关条款；
 - (d) 奖惩措施。
- 21. 2008 年缔约方大会第九届会议可审议深入审查下列工作方案：
 - (a) 森林生物多样性；

(b) 外来侵入物种；在审查这个问题时，谨提议缔约方大会还考虑到通过控制外来侵入物种保护生物多样性实现生物安全的重要性，这个议题已列入科咨机构的第 VII/12 号建议，并提议缔约方大会审议以下任务：

(一) 根据关于控制和防止外来侵入物种及减轻其影响的准则汇编案例研究报告；

(二) 制定通过控制外来侵入物种实现生物安全的选择方案。

(c) 获取和惠益分享；

(d) 生态系统方式；

22. 谨提议 2010 年的缔约方大会第十届会议深入审查下列工作方案：

(a) 山区生物多样性；

(b) 可持续利用生物多样性的各组成部分；

(c) 保护区；

(d) 技术合作和技术转让。

附件

2006 年至 2010 年多年期工作方案草案

缔约方大会会议	深入审议议题	预期成果	筹备工作主要合作伙伴 (指示性)	深入审查问题
第七届会议 (2004 年)	山区生态系统	<ul style="list-style-type: none"> — 评价生物多样性的现状和趋势 — 案例研究和良好管理做法 — 工作方案 	保护阿尔卑斯山脉公约、国际生物多样性科学方案的全球山区生物多样性评价、国际山区综合开发中心(山区开发中心)、自然保护联盟的机构间山区问题小组、全球环境基金、教科文组织、粮农组织、土著和地方社区组织	关于内陆水域生态系统生物多样性的工作方案
	保护区	<ul style="list-style-type: none"> — 进行国际合作的科学基础 — 建立和管理保护区的准则 — 保护区的选择方案和优先行动 	自然保护联盟世界保护区委员会、环境规划署—养护监测中心、资源学会、教科文组织-人与生物方案圈、世界人类遗产公约、拉姆萨尔公约、南太平洋自然保护公约、全球环境基金	《雅加达任务规定》 (关于海洋和沿海生物多样性的工作方案)
	技术转让和技术合作	<ul style="list-style-type: none"> — 技术和技术评价简编 — 加强合作和技术转让 	环境规划署、气候公约、贸发会议、国际环境技术中心	生物多样性和气候变化

缔约方大会会议	深入审议议题	预期成果	筹备工作主要合作伙伴 (指示性)	深入审查问题
第八届会议 (2006年)	岛屿生物多样性	<ul style="list-style-type: none"> —评价状况和趋势 —岛屿生态系统管理指导和最佳做法 —基于优先行动的工作方案 	小岛屿国家联盟、联合国经社部、开发计划署发展网方案、联合国可持续发展司、国际岛屿研究中心、南太平洋区域环境方案	农业生物多样性
	恢复和重建退化的生态系统以及恢复稀有物种和受威胁物种	—有关恢复和重建主要生态系统和受威胁物种选择方案和技术和指导	环境规划署、教科文组织、粮农组织、拉姆萨尔公约、自然保护联盟、资源学会、农研小组、国际生物多样性科学方案、大加那利岛小组	旱地和半湿润地区生物多样性
	目标、基准和指标；使生物多样性问题主流化	<ul style="list-style-type: none"> —将目标纳入《公约》各项工作方案的提案 —指标和基准原则 —主流化业务准则 	在各专题领域积极活动的缔约方、主要组织和机构	第 8(j)条和相关条款
				奖惩措施
第九届会议 (2008年)	城市和近郊区生物多样性	<ul style="list-style-type: none"> —评价城市地区的状况和趋势 —工作方案 	环境规划署、科联理事会—环境科委会、农研小组、世界银行、人类住区(人居)中心、教科文组织、生态系统养护小组	森林生物多样性

缔约方大会会议	深入审议议题	预期成果	筹备工作主要合作伙伴 (指示性)	深入审查问题
	生物多样性对人类健康的重要性	生物多样性和人类传染病、生物多样性在世界粮食生产方面的作用。 —选择方案和最佳做法	环境规划署、卫生组织、哈佛大学、环境科委会	外来侵入物种,包括“通过控制外来侵入物种保护生物多样性实现生物安全的重要性”
	全球化对保护和可持续利用生物多样性的影响,以及减轻负面影响的途径	—评价全球化对保护和可持续利用生物多样性的影响 —减轻负面影响的选择方案	环境科委会	获取和惠益分享
				生态系统方式
第十届会议 (2010年)	极地生态系统	—评价生物多样性的现状和趋势; 以及人类活动的影响 —增强对极地生态系统功能的了解	南极条约、北极理事会、自然保护联盟、因努伊特人北极圈会议	
	生物多样性在预防自然灾害和救灾方面的作用	—评价生物多样性在预防自然灾害和救灾方面的作用 —指导、案例研究和最佳做法	教科文组织—人与生物圈方案、拉姆萨尔公约、国际生物多样性科学方案、环境规划署	山区生物多样性
	武装冲突对生物多样性的影响和减轻负面影响的途径	—评价武装冲突对生物多样性的影响 —减轻负面影响的选择方案	环境规划署、人与生物圈方案、自然保护联盟	可持续利用生物多样性的组成部分
				保护区

缔约方大会会议	深入审议议题	预期成果	筹备工作主要合作伙伴 (指示性)	深入审查问题
	臭氧层变化对生物多样性的影响, 以及减轻负面影响的途径	<ul style="list-style-type: none"> — 评价臭氧层变薄对生物多样性的影响 — 减轻臭氧层变薄对生物多样性负面影响的选择方案 	保护臭氧层维也纳公约	技术合作和技术转让
